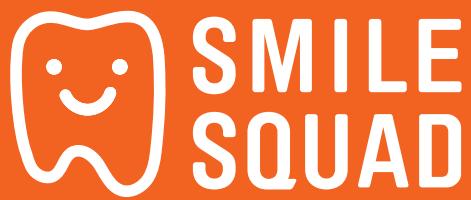


مراقبت رایگان دندان



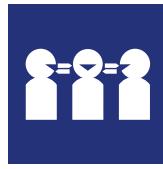
dental health
services victoria



یک پروگرام رایگان مراقبت دندان مكتب است

به زودی از مكتب تان بازدید خواهد کرد.

فرمۀ رضایت برای خواندن به لسان های دیگر موجود است.
www.health.vic.gov.au/smile-squad/providing-consent-for-smile-squad کنید یا کد QR را اسکن کنید تا فرمۀ های ترجمه شده را ببایدید.
لطفا فقط نسخه انگلیسی را روان کنید.



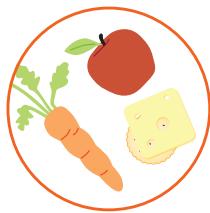
خوب بخورید، خوب بنوشید، خوب نظافت کنید



صبح و شب با کريم
دندان حاوي فلورايد
برس کنید



آب نل فراوان بنوشید



غذاهای تازه انتخاب
کنید و غذاهای
شیرین، نوشیدنی
ها و شیرینی ها را
محدود کنید

آیا مصارفی دارد؟

نخیر. این خدمات رایگان برای تمام شاگردان است که توسط حکومت ویکتوریا ارائه می شود.

اظهارنظر

لطفاً در هر زمان به ما بگویید چه فکر من کنید (خوب یا بد). می توانید اظهارنظر خود را به smilesquad@dhsv.org.au ایمیل کنید

آنچه باید انجام دهید:

1 تمام معلومات این بسته را بخوانید.

2 تمام فرمۀ ها را به لسان انگلیسی تکمیل نموده و امضا کنید:

- فرمۀ رضایت (p4)
- مشخصات شاگرد (p5)
- جدول مزایای مراقبت دندان طفل، رضایت مریض با بلک-بل (اختیاری) (p6)
- سابقه طبی (p7)
- سوالنامه صحت دهان و دندان (p8)

3 به زودترین فرصت فرمۀ ها را به مكتب خود برگردانید.

4 تمام معلومات دیگر در این بسته را برای مرجع پیش خود نگه دارید.

لطفا با استفاده از حروف بزرگ این فرمۀ ها را تکمیل کنید.

پاک کردن دندان ها

زمانی که برس کردن نتواند رسوب ها (منگ های سخت) یا لکه های سخت را از بین ببرد، ممکن است دندان ها به پاک کردن اضافی ضرورت داشته باشند.

فوايد: ما من توانيم با از بين بردن منگ های سنگی که من توانيد بيره ها را تحريك کند، خطر ابتلا به بيماري بيره را كاهش دهيم.

معالجه پيگيري

اگر نياز به معالجه اضافي باشد، Smile Squad در اين مورد بحث کرده و رضایت تان را نياز دارد.

سوالات متداول

آيا والدين، سريپستان قانوني يا مراقبین نياز به حضور در وعده ملاقات شاگرد دارند؟

در صورت تمایل والدين، سريپستان قانوني يا مراقبت کنندگان من توانند در اين جلسه شرکت کنند، اما اين يك الازم نیست.

لطفاً با Smile Squad تماس بگيريد تا در صورت تمایل به شرکت به ما اطلاع دهيد.

اگر ضرورت به تداوي بيشتری باشد، ما ممکن است از والدين، سريپست قانوني يا مراقبت کننده بخواهيم که در قرار ملاقات حاضر شوند.

اگر شاگردی اخیراً تداوی دندان داشته است چه؟

اگر شاگردی اخیراً به داکتر دندان مراجعه کرده است، من تواند دوباره توسط Smile Squad معاينه شود. وي ممکن است ضرورتی به ايكسرى و ساير خدمات پيشگيرانه نداشته باشد.

اگر شاگردی در وقت بازديد Smile Squad در مكتب حاضر نباشد چه؟

اگر شاگردی در مكتب حاضر نباشد، يك روز ديگر او را خواهيم دید يا وي من تواند در يك كلينيک مراقبت دندان محلی شان به ما مراجعه کند. اين خدمات هنوز رايگان هستند.

نژديكترين كلينيک مراقبت دندان محلی خود را در: www.dhsv.org.au/our-services/find-dental-clinics/clinic-search بباید

چه کس من تواند رضایت دهد؟

والدين، سريپست قانوني يا خردسالان بالغ من توانند اين فرمه ها را تكميل کرده و رضایت خود را ارائه دهند.

برای اينکه به عنوان يك خردسال بالغ در نظر گرفته شويد، داکتر باید متقادع شود که شاگرد از ريسک ها، مزايا، و عوارض احتمالي تکليفی خود و معالجه پيشنهادی برای رضایت آگاهانه درک کافي دارد.

ممکن است شاگرد در نظر گرفته شود که توامندی گرفتن بعضی از تضمیمات تداوی دندان را دارد اما بعضی ديگر را نه. در صورتی که يك شاگرد دوره ليسه توسط داکتر به عنوان يك خردسال بالغ در نظر گرفته نشود، از والدين يا سريپست قانوني اش رضایت گرفته من شود.

خدمات تداوی دندان

Smile Squad خدمات مراقبت دندان رايگان را به شاگردان مکاتب دولتي ويكتوريما توسيط متخصصان واحد شرایط ارائه من دهد.

معاینه دندان (چک آپ)

معاینه دندان شامل معاینه دندان ها، بيره ها، الاشه و دهان است.

مزایا: بيشتر بيماريهای دهان/مشکلات دندان در مراحل اولیه باعث ايجاد درد نمی شوند. معاینات منظم بهترین راه برای یافتن زودهنگام مشکلات است. هنگامی که مشکلات را شناسایي کردیم، من توانيم برای معالجه بعدی پلانگذاري کنیم.

اگر رضایت بدھید، ممکن است خدمات زير در صورتی که به نفع شاگرد باشد ارائه شود:

ايکسرى از دندان

يک ماشين ايکسرى از اشعه برای ايجاد تصويری از آنچه در داخل بدن انفاق من افتاد استفاده من کند.

ما با استفاده از يك فيلم کوچک که در داخل دهان قرار من گيرد، از دندان ها عکس من گيريم.

مزایا: ايکسرى معلوماتی در مورد دندان ها را که با چشم غير مسلح دیده نمی شوند به ما من دهد. ايکسرى من تواند پوسیدگی، عفونت و ساير مشکلات را شناسایي کند.

رييسک ها: ايکسرى دندان بسيار ايمن است. ايکسرى که معمولاً ما انجام من دهيم تشعشع کمتری نسبت به پرواز با يك طياره دارد.

تطبيق لاعاب فلورايد

لعاد فلورايد يك معالجه پيشگيرانه است که اگر حداقل هر شش ماه يکبار استفاده شود بهترین تاثير را دارد.

کشیدن لعاد فلورايد روی دندان بسيار آسان است و معمولاً چند دقيقه وقت می گيرد. اين لعاد تا زمانی که آنها را برس بزنيد به دندان ها من چسبد.

فوايد: فلورايد يك ماده معدني معمول است که به ساخت دندان های قوى کم می کند و از پوسيدگی دندان جلوگيری من کند. لعاد فلورايد من تواند از شروع پوسيدگی جلوگيری کند و سرعت پوسيدگی را کاهش دهد.

رييسک ها: اگرچه نادر است، اما بعضی اشخاص به يكی از اجزای لعاد فلورايد حساسیت دارند. شاگردانی که به casein/colophony/rosin، يا (پروتین شیر) حساسیت دارند يا نفس تنگی (آسمای) شدید دارند ممکن است توانند از لعاد فلورايد استفاده کنند.

پرکننده شکاف ها(Fissure sealants)

پرکننده ها پوشش هستند که بر روی چقری ها (شکاف) دندان ها نقاشی من شود. معمولاً روی دندان های تخت (مولار) قرار من گيرند.

فوايد: پرکننده ها چقری های دندان را من پوشانند و از بند ماندن غذا و ميكروب ها جلوگيری من کند. اين کار از شروع پوسيدگی و گسترش آن در چقری ها جلوگيری من کند.

بيشتر مواد پرکننده حاوي فلورايد هستند. پرکننده ها ممکن است به مرور زمان فرسوده شوند و ممکن است نياز به استفاده مجدد يا تعويض داشته باشند.

شاگردان می توانند از CDBS خود برای مقاصد زیر استفاده کنند:

- برای خدمات Smile Squad
- در یک کلینیک عمومی مراقبت دندان ویکتوریا
- در یک کلینیک خصوصی مراقبت دندان
- در یک شاگردان CDBS برای شاگردان واحد شرایط استفاده خواهد کرد.

حتی اگر فرمه رضایت CDBS را امضا نکنید، باز هم هر شاگرد از Smile Squad مراقبت های دندان رایگان دریافت می کند. هیچ مصارفی برای شما نخواهد داشت.

ما شما را تشویق می کنیم که فرمه رضایت CDBS بِلک-بِل (bulk-billing) را امضا کنید تا به Smile Squad اجازه دهید مصارف تحت مدیکر را مطالبه کند. این به ما کمک می کند تا مراقبت های دندان را به ویکتوریایی های بیشتری ارائه دهیم.

پروگرام مزایای مراقبت دندان طفل (CDBS)

بعضی از شاگردان ممکن است واحد شرایط پروگرام مزایای مراقبت دندان اطفال دولت استرالیا (CDBS) از طریق Medicare باشند.

اگر فرمه رضایت CDBS را امضا کنید، دولت استرالیا به ما اجازه می دهد که از طرف شما برای این مراقبت های دندان مطالبه مصارف را داشته باشیم.

پروگرام مزایای مراقبت دندان طفل (CDBS) چیست؟

CDBS یک پروگرام مدیکر است که مراقبت های دندان اولیه 0 تا 17 ساله واحد شرایط را در یک دوره دو ساله ارائه می دهد.

مصارف بِلک-بِل برای مرجع

مدیکر از ما می خواهد که این معلومات را در اختیار شما قرار دهیم. اگر از CDBS استفاده می کنید، این مبلغ از سقف مزایای CDBS شما برداشته می شود:

خدمات	CDBS	فیس بِلک-بِل شده	قدر شما می پردازید
معاینه دندان (چک آپ)	59.60 دلار	59.60 دلار	0 دلار
ایکسری از دندان (در صورت ضرورت)	34.50 دلار	34.50 دلار	0 دلار
پرکننده شکاف ها (Fissure sealants)	52.15 دلار	52.15 دلار	0 دلار
پاک کردن دندان (در صورت ضرورت)	101.55 دلار	101.55 دلار	0 دلار
مالیدن لعاب فلوراید به روی تمام دندانها (در صورت ضرورت)	39.15 دلار	39.15 دلار	0 دلار

برای خواندن بیانیه حریم خصوصی کامل DHSV به www.dhsv.org.au/privacy مراجعه کنید یا کد QR زیر را اسکن کنید:



حقوق و مسئولیت ها

یک کاپی از حقوق مراقبت های صحی شما در وبسایت کمیسیون استرالیا در مورد اینمنی و کیفیت مراقبت های صحی موجود است.

حریم خصوصی

خدمات صحبت دندان ویکتوریا Smile Squad (DHSV) را با همکاری سازمان های مراقبت دندان اجتماعی ارائه می دهد. DHSV مسئول مستندسازی مربیان Smile Squad است. DHSV به حریم خصوصی شما احترام می گذارد و متعدد به محافظت از معلومات شماست. ما معلومات شما را بر اساس قانون سوابق صحی و قانون حفاظت از حریم خصوصی و معلومات مدیریت خواهیم کرد. در زمان های خاص، ما معلومات و اظهارنظرها را برای اهداف تحقیق و ارزیابی Smile Squad و بهبود خدمات خود جمع آوری می کنیم. برای این کار هوتیت شما را ناشناس نگه می داریم.

ما باید معلومات ناشناس را بین سازمان های دولتی مانند DHSV، وزارت معارف و وزارت صحبت عامه به اشتراک بگذاریم. ما این کار را انجام می دهیم تا بتوانیم با هم در مورد صحبت دهان و دندان تمام شاگردان مکتب در ویکتوریا بیاموزیم. ما هرگونه معلومات شناسایی کننده را جدا خواهیم کرد.

این فرمه رضایت را جهت شرکت در Smile Squad امضا کنید

نام مکتب: _____ کلاس/صنف درسی (منحیت مثال 2B): _____

نام کامل شاگرد: _____ / _____ / _____ تاریخ تولد شاگرد:

من رضایت شاگرد نامبرده فوق را می دهم تا در پروگرام مراقبت دندان Smile Squad مکتب شرکت کند.

من رضایت می دهم که شاگرد خدمات زیر را دریافت کند:

نخیر بله

معاینه مراقبت دندان (چک آپ)

توجه: قبل از ارائه هر گونه خدمات دیگری باید به معاینه مراقبت دندان بله بگویید.

نخیر بله

پرکننده شکاف ها (در صورت نیاز)

نخیر بله

ایکسرسی دندان (در صورت نیاز)

نخیر بله

پاک کردن دندان (در صورت نیاز)

نخیر بله

لعاد فلوراید (در صورت نیاز)

ما نسل بعدی متخصصان صحت دهان و دندان را آموزش می دهیم. شاگردان را ممکن است یک محصل صحت دهان و دندان که تحت نظرات یک داکتور متخصص Smile Squad کار میکند، معاینه کند.

نخیر بله

آیا رضایت می دهید که شاگرد توسط یک محصل طب دهان/دندان معاینه شود؟

من موافقم که تا جایی که می دانم، تمام معلومات صحی و شخصی مربوطه را که برای ارائه مراقبت های مناسب لازم است، به Smile Squad ارائه کرده ام.

در دادن رضایت، موافقت می کنم که این فرمه رضایت و معلومات موجود در این بسته را مطالعه کرده ام.

.

من معلومات کافی دارم که موارد زیر را درک کنم.

خدمات تداوی دندان

من از انواع خدمات مراقبت دندان ارائه شده توسط Smile Squad، از جمله مزایا و ریسک های موجود، محل انجام خدمات و ارائه آن ها مطلع هستم. تمامی خدمات ارائه شده رایگان است.

مراقبت بعد از خدمات تداوی دندان

من دانم که اگر شاگردی پس از دریافت خدمات مراقبت دندان در مکتب مراقبت دندان در مکتب مریض شود، یا اگر به مراقبت های اضافی نیاز داشته باشد که در مکتب قابل مدیریت نباشد، داکتر یا کارمندان مکتب، Smile Squad ممکن است با والدین، سرپرست قانونی یا مراقب تماس بگیرند.

حریم خصوصی

من معلومات حریم خصوصی در این بسته را خوانده و درک کرده ام و تایید می کنم که چگونه این پروگرام معلومات مراقبت های صحی شاگردان را مدیریت می کند.

امضای والدین/سرپرست/شاگرد*:

نام کامل والدین/سرپرست/شاگرد*: _____ / _____ / _____ تاریخ: _____ / _____ / _____

* شاگردان 18 ساله و بالاتر و کسانی که به منظور دسترسی به خدمات مراقبت دندان طفل زیر سن قانونی بالغ محسوب می شوند، می توانند از جانب خود رضایت دهند. این موافقتنامه به مدت 12 ماه از تاریخ امضای آن معتبر است.

نام مکتب: _____ کلاس / صنف درسی (منحيت مثل 2B): _____

مشخصات شاگرد

نام: _____ نام خانوادگی: _____

جنسیت: مذکر مونث , لطفاً مشخص کنید

ضمایر شخصی ترجیحی شاگرد کدامند؟ (اختیاری)

آدرس: _____

منطقه مسکونی (سابرب): _____ کد پستی: _____

اگر شاگردی هستید که از جانب خود رضایت من دهید، لطفاً موارد زیر را شامل سازید:

شماره تلفیقون: _____ ایمیل: _____

جزئیات اضافی والدین/سرپرست (اختیاری)**جزئیات والدین/سرپرست**

نام اول: _____ نام خانوادگی: _____

ارتباط با شاگرد: _____ شماره تلفیقون: _____

شماره تلفیقون: _____ ایمیل: _____

نام اول: _____ نام خانوادگی: _____

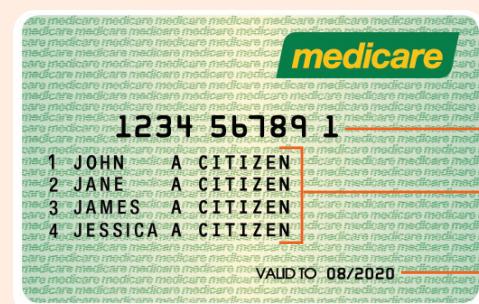
ارتباط با شاگرد: _____ شماره تلفیقون: _____

شماره تلفیقون: _____ ایمیل: _____

آیا شاگرد از بومی یا از اهالی جزیره تنگه تورس است؟

نه، نه پناهجو و نه پناهندۀ تورس پناهندۀ بومی پناهجو جزیره نشین تنگه تورس بومی و جزیره نشینان تنگه تورس ترجیح من دهم نگویم ترجیح میدهم نگویم آیا به ترجمان ضرورت است؟ نخیر بله

لسانی که ترجیح من دهید: _____

آیا شاگرد در استرالیا متولد شده است؟ نخیر، وی در چه کشوری متولد شده است: بله

اگر شاگرد کارت مدیکر ندارد، لطفاً این بخش را خالی بگذارد.

شماره کارت مدیکر شاگرد: _____

شماره مرجع شخصی: _____

تاریخ انقضا: _____

**فرمه رضایت بلک-بل مریض را امضا کنید تا به Smile Squad
اجازه دهید مصارف تحت مديکر را مطالبه کند**



**جدول مزایای مراقبت دندان طفل
رضایت نامه مریضان بلک بیل**

من، مریض/سرپرست قانونی تصدیق می کنم که در مورد مطالب ذیل به من معلومات داده شده است:

- تداوی ارائه شده یا تداوی که از این تاریخ تحت برنامه مزایای مراقبت دندان طفل ارائه خواهد شد؛
- مصارف احتمالی این تداوی؛ و
- برای خدمات تحت برنامه مزایای مراقبت دندان طفل من بلک بل می شوم و مصارف این خدمات را از جیب خود پرداخت نمی کنم، به شرط اینکه پول کافی تحت benefit cap (سقف مزایا) موجود باشد.

من می دانم که من / مریض فقط تا سقف مزایا به مزایای مراقبت دندان دسترسی خواهیم داشت.

من می دانم که برای بعضی از خدمات مزایا ممکن است محدودیت هایی داشته باشد و برنامه مزایای مراقبت دندان طفل طیف محدودی از خدمات را پوشش می دهد. من می دانم که مصارف خدماتی را که تحت پوشش برنامه مزایای مراقبت دندان طفل نیستند، باید شخصاً پرداخت کنم.

من درک می کنم که مصارف خدمات، سقف مزایای موجود را کاهش می دهد و باید شخصاً مصارف خدمات اضافی را پس از ختم مزایا پرداخت کنم.

شماره مرجع

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

شماره مديکر مریض:

امضا مریض / سرپرست قانونی

نام مکمل مریض

نام کامل کسی که امضا میکند
(اگر خود مریض نیست)

تاریخ

این فورم تا 31 دسمبر سال تقویمی که برای آن امضا شده است اعتبار دارد.

آیا شاگرد حساسیت شناخته شده ای دارد؟

اگر دارد: نخیر بله

غذا

Colophony/rosin

دیگر

Casein (پروتین شیر)

سایر دواها

آنچه بیوتیک ها

لاتکس یا نوار چسب

آیا شاگرد فعلًا کدام دوا استفاده می کند؟

نخیر اگر میکند، لطفاً نام، دوز و تکرار استفاده ان را درج کنید بله

آیا شاگرد بیماری شُش دارد؟

اگر دارد: نخیر بله

در صورت بستره شدن در شفاخانه، ماه و سال آن را فهرست کنید

دیگر

بیماری سل

نفس تنگی (اسما)

بیماری شُش

آیا شاگرد بیماری قلبی (قلبی و عروقی) دارد؟

اگر دارد: نخیر بله

بیماری روماتیسمی قلبی

دیگر

جراحی قلب

خونریزی شدید یا اختلال خونی

نقص قلبی

فشار خون پایین یا بالا

آیا شاگرد تکلیفی حس، شناختی یا نیازهای اضافی (ناتوانی) دارد؟

اگر دارد: نخیر بله

فیزیکی (از جمله نیاز به
دسترسی به ویلچر)

اختلال طیف اوتیسم

دیگر

اختلالات کمبود توجه

اختلال بینایی یا شنوایی

اضطراب یا افسردگی

ذهنی

آیا شاگرد کدام تکلیفی صحی یا طبی دیگری دارد؟

اگر دارد: نخیر بله

بیماری شکر نوع 1

تكلیفی طبی مزمن
(مانند سکته مغزی، آرتروز)
جراحی دیگر (منحیث مثال)
پیوند، مفصل مصنوعی)

سرطان

تشنج یا صرع

بیماری جگر

بیماری گرده

دیگر

آیا ممکن است شاگرد حامله باشد؟

آیا شاگرد از محصولات تنباقو (سیگرت کشیدن) یا سیگرت الکترونیک (ویپینگ) استفاده می کند؟

اگر دارد: ویپینگ سیگرت کشیدن

آیا شاگرد الکول مصرف می کند؟

اگر به کدام یک از موارد بالا جواب دیگر دادید، لطفاً توضیح دهید.

سؤالات زیر را پرسان میکنیم تا به ما در درک بیشتر از شاگرد و ایجاد بهترین پلان برای آنها کمک کند.

آیا شاگرد در دهان خود درد دارد (مثلًا مشکل خواب به دلیل مشکل دندان‌ها)؟

آیا شاگرد به دلیل مشکل دندان یا دهان در خوردن یا آشامیدن مشکل دارد؟

آیا شاگرد به دلیل مشکل در دندان یا دهان خود در صحبت کردن واضح مشکل دارد؟

آیا شاگرد به دلیل مشکلی در دندان یا دهان خود از مكتب یا فعالیت‌های دیگر غیبت کرده است؟

آیا شاگرد در اطراف شاگردان دیگر به دلیل مشکلی در دندان یا دهان لبخند نمی‌زند، نمی‌خندد و یا دندان خود را نشان نمی‌دهد؟

آیا شاگرد قبل دندان‌های خود را معاينه کرده است؟

اگر بله، در صورت مشخص بودن تاریخ آن را بیان کنید

آیا شاگرد در سه سال گذشته به دلیل پوسیدگی دندان کدام دندان خود را پر کرده یا کشیده است؟

هر چند وقت یک بار شاگرد نوشیدنی‌های شیرین شده با شکر مانند آب میوه، نوشابه یا کوردیال مصرف می‌کند؟

سه بار یا بیشتر در روز

یک یا دو بار در روز

چند بار در هفته

تقریباً هیچ وقت

هر چند وقت یک بار شاگرد دندان‌های خود را با کریم دندان برس می‌کند؟

یک بار در روز (صبح)

یک بار در روز (عصر)

دوبار در روز

کمتر از یک بار در روز

بیش از دو بار در روز

آیا شاگرد در طول بازدید‌های قبلی مراقبت دندان یا بعد از آن، ترس یا حساسیت یا تجربه منفی دارد که باید بدانیم؟

آیا شاگرد از هر راهبرد یا حمایتی برای کمک به آرام بودن در دوران معاينه استفاده می‌کند؟

منحیث مثل، اسباب بازی مورد علاقه، پروگرام آیفون، کتاب

(اگر بله، جزئیات را در زیر ارائه دهید و لطفاً برای بازدید بعدی همراه داشته باشید)

آیا هیچ یک از اعضای خانواده یا شخصی که در یک خانه با شاگرد زندگی می‌کند مشکلات قابل توجهی در دندان‌ها و/یا بیره‌های خود دارد؟

آیا چیز دیگری وجود دارد که مایلید ما قبل از چک کردن دهان و دندان‌های شاگرد بدانیم؟

اگر بله، لطفاً جزئیات آن را در قسمت پایین ذکر کنید.